

E52 - Descent

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:29] ---

"Descent"

[01:40] ---

Defend him!

[01:41] ---

Even if it costs us our lives...

[01:44] ---

...we *must* let Eren reach the gate!

[01:46] ---

Do *not* let the Titans get near him!

[01:51] ---

They're going to plug the hole
with that? It's insane...

[01:55] ---

Eren might end up getting eaten.

[01:57] ---

And if that happens,
we still won't know a thing.

[02:00] ---

Yeah... If it comes to it, I'll have to do
something with my Titan somehow.

[02:05] ---

But if their plan works, it'll plug
the hole we finally opened.

[02:09] ---

It doesn't matter.

[02:11] ---

We've been searching for a clue these
past five years and we finally found it.

[02:16] ---

Hey... you guys?

[02:18] ---

What... were you just talking about?

[02:26] ---

What did you mean by "my Titan," Reiner?

[02:29] ---

What's this about "The hole we opened," Bertholdt?

[02:36] ---

Marco...

[02:39] ---

That conversation just now... was a joke.

[02:44] ---

H-Have you guys lost it? This isn't like you!

[02:48] ---

Focus on the mission!

[02:50] ---

Look, the Titans are coming! Let's go!

[03:02] ---

Eren transformed into a Titan...

[03:05] ---

Humans can become Titans...

[03:08] ---

So if the Colossal Titan appeared out of nowhere and suddenly vanished...

[03:13] ---

...it's probably a human, too.

[03:17] ---

In other words, the enemy Titans are hiding as humans somewhere.

[03:22] ---

That means...

[03:27] ---

Reiner!

[03:28] ---

R-Reiner! What are you doing?!

[03:31] ---

Reiner?!

[03:34] ---

This is a joke, right?!

[03:36] ---

No, Marco... The problem is you're too damn sharp.

[03:41] ---

Someone help--!

[03:48] ---

Annie! Help me out!

[03:51] ---

What's this all about?

[03:53] ---

Reiner's acting crazy! Help me!

[03:56] ---

He heard our conversation.

[03:58] ---

We can't let him live.

[04:02] ---

You're shitting me... You asshole!

[04:05] ---

What?

[04:08] ---

A Titan! It's coming this way!

[04:12] ---

Annie! Take off Marco's ODM gear!

[04:15] ---

Huh?!

[04:18] ---

Do it, fast!

[04:19] ---

Why... do I have to?

[04:23] ---

Back there, you risked your
life for Conny, didn't you?

[04:27] ---

Why did you put yourself in danger?

[04:30] ---

Have you become attached to
this evil race or something?

[04:34] ---

If I'm wrong, prove it to me right now!

[04:37] ---

If you, and your father waiting
for you to come home,

[04:41] ---

are any different than this
filthy race, prove it right now!

[04:45] ---

Reiner! It's almost on top of us!

[04:47] ---

Annie!

[04:53] ---

Stop it! Annie! Don't do this!

[04:56] ---

Why?! Why?! Why?! Why do this?!

[05:00] ---

Annie!

[05:04] ---

This is what makes us warriors.

[05:06] ---

Annie, you did well.

[05:10] ---

Reiner. What now?

[05:12] ---

Not yet. We have to let them gather first.

[05:15] ---

I see... They were waiting
for all the Titans to gather...

[05:25] ---

Wait...

[05:27] ---

Why? What are you in such a hurry for?!

[05:33] ---

We haven't... even...

[05:37] ---

...had a chance to talk this through!

[05:58] ---

Hey...

[05:59] ---

Why...

[06:06] ---

...is Marco...

[06:09] ---

...getting eaten?

[06:15] ---

I already told you...

[06:17] ---

Annie is doing fine, I'm sure.

[06:20] ---

There's no way she's getting tortured.

[06:23] ---

For starters, don't you
think that's unlikely?

[06:26] ---

With powers like ours, one scratch and
we can pretty much handle anything.

[06:32] ---

And remember it's Annie
we're talking about here.

[06:35] ---

I bet she's in hiding somewhere
practicing her kicks and what not.

[06:40] ---

Still, there's no mistaking
her identity was revealed.

[06:44] ---

Even if it's Annie...

[06:45] ---

Oh? Does this mean you're
not fully committed yet?

[06:50] ---

Is that right?

[06:51] ---

And what about the agreement
we came to? Was that all for nothing?

[06:58] ---

We can go at it again if you want, Reiner.

[07:01] ---

But the next time you lose, you give up
your armor to another warrior.

[07:06] ---

N-No, that's not what I meant.

[07:09] ---

Then pull yourself together.

[07:11] ---

We only have one goal.

[07:14] ---

To recover the Coordinate and
put an end to this cursed history.

[07:20] ---

Let's... end this.

[07:25] ---

I want to end all this, with us.

[07:30] ---

Understood. I'll try to keep
Annie out of my head for now.

[07:35] ---

There's no need to put anyone
else through this hell but us.

[07:40] ---

Let's...

[07:45] ---

...end this.

[07:49] ---

Bertholdt...

[07:53] ---

War Chief Zeke.

[07:57] ---

Enemy troops are approaching.

[08:00] ---

They've reached the foot.

[08:06] ---

My brave warriors.

[08:08] ---

It's time to settle this here and

finish our mission once and for all.

[08:16] ---

Hot!

[08:24] ---

--Let's go.

[08:24] ---

--Yeah.

--Let's go.

[08:30] ---

Bertholdt.

[08:31] ---

I've told you a bunch of times, but...

[08:33] ---

You and I will be in separate positions.

[08:36] ---

So try thinking on your own for once.

[08:38] ---

R-Right.

[08:41] ---

You don't always have to wait for my signal.

[08:43] ---

Yeah, I know.

[08:46] ---

You're supposed to be the one
with the greatest ability of all,

[08:49] ---

yet you leave it to others when it matters.

[08:52] ---

To be honest, I never thought you reliable.

[08:56] ---

I know.

[08:58] ---

Up until now.

[09:02] ---

We're ending this here, right?

[09:05] ---

That's right.

[09:07] ---

We're gonna win and end this.

[09:11] ---

Keep up that attitude till
you're with your beloved Annie.

[09:15] ---

I-It's not like that...

[09:17] ---

I bet even Annie would appreciate
the one who rushes in to save her...

[09:22] ---

...and mistake him for her prince.

[09:24] ---

Even if it's you.

[09:27] ---

And... Christa...

[09:30] ---

We'll save her no matter what.

[09:32] ---

That's our promise to Ymir.

[09:35] ---

Yeah, no matter what.

[09:39] ---

See ya. I'm counting on you, buddy.

[09:42] ---

Leave it to me.

[09:54] ---

It's been a while since Reiner transformed...

[09:57] ---

No signal yet?

[09:59] ---

Reiner... Are you okay out there?

[10:04] ---

We did it!

[10:06] ---

We blew his head off!

[10:08] ---

The Armored Titan bit the dust!

[10:14] ---

We did it...

[10:15] ---

You were such a pain in the ass for us.

[10:18] ---

Serves you right, scumbag!

[10:29] ---

What the hell are you crying for?!

[10:31] ---

C'mon, get up! This ain't over yet!

[10:35] ---

Don't cry! We're the ones who killed him!

[10:43] ---

It's not over! Ready your equipment
for the next round!

[10:51] ---

Armin...

[10:53] ---

It's not like... we had

any chance to negotiate...

[10:58] ---

It's our side dealing with the
overwhelming lack of information.

[11:03] ---

We don't have the power to capture
someone who can turn into a Titan.

[11:08] ---

There was... nothing we could do.

[11:30] ---

It can't be...

[11:35] ---

There it was! The signal!

[11:46] ---

Nail him with Thunder Spears!
We'll just have to blow his body to bits!

[11:51] ---

That scream just now...

[11:53] ---

Was it for Bertholdt?

[11:59] ---

Wait! We need to get away from Reiner!

[12:02] ---

Up there! The Colossal Titan is coming!

[12:05] ---

We'll all get blown away!

[12:08] ---

Where are you, Reiner?! I'm coming!

SIGN "Information Available for Public Disclosure" "Dark Liquid" "Believed to be a beverage consumed by the Titan shifters while they were camping out. Confirmed to have a pleasant aroma from the remaining liquid found. Its origin is unknown, but this suggests the existence of an 'outside' culture that consumes luxury goods similar to black tea."

[12:17] ---

Tsk!

[12:21] ---

They got us...

[12:23] ---

Shit! Everyone, get away
from the Armored Titan!

[12:26] ---

The Colossal Titan is falling our way!

[12:32] ---

Shoot! At this distance...

[12:36] ---

...none of us can avoid it.

[12:41] ---

I'm close to the ground.

[12:43] ---

It's now or never. I'll blow
this whole place away.

[12:58] ---

Reiner!

[13:06] ---

Reiner?!

[13:09] ---

Reiner?

[13:16] ---

He's alive!

[13:18] ---

But he...

[13:20] ---

He transferred his consciousness
throughout his whole nervous system?

[13:25] ---

But that was... a last resort.

[13:29] ---

To think he'd actually do it...

[13:32] ---

It's hard to believe they
cornered you like that.

[13:36] ---

Reiner...

[13:41] ---

I need you to do something for me.

[13:43] ---

You're going to have to move a little.

[13:47] ---

And if you can't, I'm sorry...

[13:50] ---

Prepare for the worst.

[13:57] ---

I'm ending this.

[14:02] ---

In any case, our mission objective
just came falling into our laps.

[14:07] ---

You could even call this lucky.

[14:09] ---

Target approaching from ahead!

[14:12] ---

It's Bertholdt!

[14:14] ---

Our plan is as follows:

[14:16] ---

Levi Squad protects Eren
under Armin's command!

[14:19] ---

All others work together to
take down the two targets!

[14:22] ---

Roger!

[14:26] ---

Please wait!

[14:27] ---

Armin?

[14:29] ---

This is our final chance to negotiate!

[14:37] ---

Bertholdt! Stop right there!

[14:44] ---

Armin...

[14:46] ---

What are you trying to accomplish?

[14:50] ---

Bertholdt! Let's talk this over!

[14:58] ---

If I agree to talk, would
you all agree to die?!

[15:03] ---

We only want two simple things!

[15:06] ---

We want Eren and the demise
of humanity in the walls!

[15:10] ---

That's the harsh truth of reality, Armin!

[15:14] ---

It's all been decided already!

[15:17] ---

Wha--? Wh-Who decided any of that?!

[15:22] ---

I did...

[15:23] ---

Huh?

[15:24] ---

What was that?!

[15:26] ---

I decided it!

[15:27] ---

Your lives are coming to an end right here!

[15:32] ---

That's very unfortunate!

[15:34] ---

I was hoping... I wouldn't have to
hear Annie's screams any longer!

[15:40] ---

The only one who can save her from
the savages in the Military Police...

[15:44] ---

...is you, and no one else!

[15:46] ---

At this rate, she'll end up
as feed for the pigs!

[15:48] ---

Fine by me!

[15:49] ---

Huh?

[15:51] ---

Let 'em feed her to the pigs!

[15:53] ---

If they really have her, that is!

[15:57] ---

What's the rush, Armin?
Aren't we going to talk?

[16:04] ---

Did you think that if you talked
about Annie, I'd lose my cool again?

[16:09] ---

That since I'm the meek and timid Bertholdt,

[16:11] ---

you could fool me into letting my guard down?

[16:16] ---

Stand down, Eren. You should know.

[16:19] ---

You've got a slim chance against him.

[16:22] ---

This isn't your fight yet.

[16:24] ---

Shit... Armin, why?!

[16:28] ---

I know what you're doing.
You're just buying time.

[16:32] ---

Surrounding me with soldiers...

[16:35] ---

...and distracting me with this ruse
while the others finish off Reiner!

[16:39] ---

I can tell.

[16:40] ---

You're standing there shaking
so much, you can't do a damn thing.

[16:46] ---

If you knew that much,
why did you even come talk?

[16:51] ---

I wanted to know.

[16:54] ---

To know whether, if I faced you guys,
I'd start whining and beg for forgiveness again.

[17:01] ---

But...

[17:04] ---

...seems like I'm fine now.

[17:07] ---

Yeah. You are precious comrades to me.
I also intend to kill you.

[17:13] ---

Is that... because you think
we're spawn of the devil?

[17:18] ---

No.

[17:19] ---

None of you have done anything wrong,
and you're not devils either.

[17:23] ---

But you all still have to die.

[17:26] ---

That's just how it is.

[17:34] ---

Mikasa!

[17:43] ---

Armin! Don't chase!

[17:46] ---

There's no knowing when he'll transform.

[17:48] ---

If we don't keep our distance,
we'll get caught in another explosion.

[17:52] ---

I don't think Bertholdt intends to just yet.

[17:55] ---

Reiner's on the verge of death,
so if he did, he'd finish Reiner off.

[18:01] ---

We could take Reiner as a hostage
and fight him straight on with swords.

[18:05] ---

We should, but...

[18:07] ---

It seemed like he had
some sort of plan though.

[18:12] ---

Still, was that really Bertholdt just now?

[18:16] ---

To me, he seemed like a different person.

[18:20] ---

Me, too.

[18:23] ---

Hurry! The Armored Titan is weak!

[18:25] ---

Let's finish him off!

[18:27] ---

Wha--?

[18:29] ---

He's facing upwards now?!

[18:32] ---

We can't finish him off!

[18:35] ---

This is a very strange feeling...

[18:38] ---

I don't feel that scared at all.

[18:40] ---

I can see everything clearly.

[18:42] ---

I feel like, no matter how this all plays out,
I can accept whatever happens.

[18:48] ---

That's right, nobody's in the wrong.

[18:51] ---

There's nothing we could do.

[18:55] ---

Because this world...

[18:57] ---

...is just...

[18:59] ---

...that cruel.

[19:01] ---

He's going up! Don't tell me...

[19:03] ---

But I thought Reiner was right over there!

[19:06] ---

Quick, get out of here!

[19:09] ---

Hange!

[19:44] ---

You guys alive?!

[19:45] ---

I don't know! Are you?!

[19:48] ---

I-I'm hanging in there...

[19:51] ---

Mikasa! Armin!

[19:53] ---

You okay?!

[19:54] ---

We're fine.

[19:56] ---

Hange Squad?

[19:58] ---

They were so close to Bertholdt...

[20:14] ---

You don't think...

[20:22] ---

...the only ones who survived...

[20:24] ---

...are us here?

[20:34] ---

H-Hey...

[20:42] ---

Armin! What now?!

[20:44] ---

Wait for burning houses to flatten us?!

[20:47] ---

Armin.

[20:48] ---

You're in command. We follow your orders.

[20:54] ---

We retreat...

[20:56] ---

Rally at the commander for new orders.

[20:59] ---

We'll engage the Colossal Titan in a battle of attrition as originally planned.

[21:04] ---

Hold up, Armin...

[21:05] ---

Huh?

[21:06] ---

It'll be a disaster if we let Bertholdt near the wall and the others.

[21:11] ---

If the houses in the inner gate catch fire,

[21:13] ---

they'll be sandwiched between
the fire and the Beast Titan.

[21:17] ---

Th-That means...

[21:19] ---

...we have no choice but to
defeat Bertholdt right here?

[21:22] ---

And we have to do it...
with the people we have here?

[21:33] ---

A-Armin!

[21:34] ---

The fire! Your orders?!

[21:35] ---

Hurry it up!

[21:53] ---

What will you do?

[21:56] ---

Beast Titan...

[21:58] ---

Is this exactly what you wanted?

[23:41] ---

With the Colossal Titan's arrival,
Shiganshina becomes a blaze.

[23:46] ---

Meanwhile, Erwin and the others take
a serious blow from the Beast Titan.

[23:52] ---

Next episode: "Perfect Game."

[23:54] ---

"Perfect Game"

[23:56] ---

[23:58] ---

[24:00] ---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:31:25 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:31:25 UTC by whimsee